

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6B 1R3
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

祝賀
Kimmy's Beauty Studio

珊珊美容中心

榮遷展偉業

邁向八週年

代東

謹擇於

一九九一年十二月五日(星期四)
為本中心新址開幕之喜,是日

正午十二時 恭請

醒獅獻瑞

鐵城崇義體育會

下午一時正誠邀

陳志勳 市議員

黃淑儀 小姐

岳華 先生

恬妮 小姐

劉唐翠 女士

李影 小姐

華娃 小姐

雷安娜 小姐

柏道拿先生(美容美髮協會主席)

杜明妮小姐(美容美髮協會第一副主席)

(美容美髮協會第一副主席)

屆時 敬備酒會

敬候

光臨

(恕不週)

敬約

珊珊美容中心

敬約

林英傑

潘啟輝夫婦

陳其傑夫婦

陳其活夫婦

謝權夫婦

藝林音樂社

國際水電器材有限公司

林玉威律師行

遠東珠寶金行

寶光珠寶

清韻音樂社

多元文化服務公司

周永職燕梳有限公司

三寶鮮韓國料理

大通旅遊

城市廣告設計公司

東湖海鮮酒家

梁淑華民族舞蹈團

李白樓海鮮酒家

德信行

新城餅家餐室

大時代雜誌

溫哥華華埠獅子會

溫哥華華埠女獅子會

溫哥華太平洋獅子會

加華實業燕梳公司

BILLCO INDUSTRIES LTD.

中僑互助會

VINPAC EXPRESS (CANADA) INC.

惠林行有限公司

WINNING ENTERPRISE LTD.

DAN CABINETS

亞洲瓷磚

DANRIDGE HOLDINGS LTD.

廖盛昭窗飾公司

多倫多道明銀行 — 陸錦邦

CATHAY PACIFIC

INSURANCE AGENCY

美神髮型美容設計中心

陳學明法律公證人

威岸建築

MARCO POLO GROUP

OPTIMUM REALTY INC. — ANDREW LEUNG

ELEGANT U 美容中心

大漢公報

P & P PROMOTION & PRODUCTION LTD.

同敬賀 (排名不分先後)

地址: 11 WEST PENDER STREET (片打西街)
VANCOUVER, B.C. V6B 1R3
電話: 683-7028/688-2238

林志光

黃筑筠

鄭裕玲

石修

岳華、恬妮夫婦

淑屏、龍小琪

龍本、婉明

MR. & MRS. JIM YUEN

何活權、陳志芬

DAVID & THEREZA

李永豪、陳志偉

劉恆信夫婦

張耀生夫婦

超倫夫婦

李寶安夫婦

陳立國夫婦

馬光浩、周國賢

雅微、楊碧怡

振明、陳西雲

李子威、李關婉儀

甄劍雲夫婦

馮宜驊夫婦

鄭可達

黃龍輝博士

金刀

陶永強律師

孔士達

湯家叙

神仙車

伊娃

戊丁

彝彝

甄俊豪跌打醫師

梁明鏡夫婦

梁淑玲

陳應傑

MR. & MRS. JERRY CHIU

施有興

MR. & MRS. YIP HIN FONG

DR. GREGORY YU

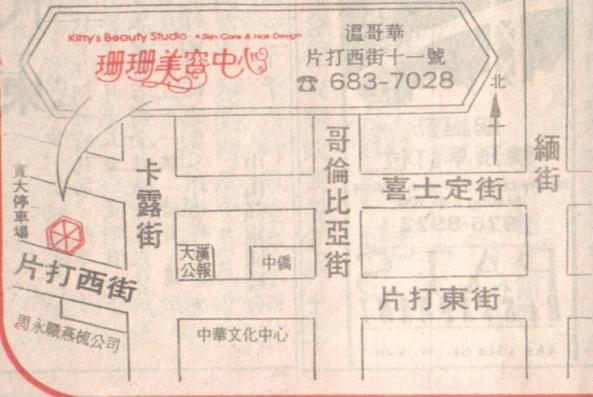
KAI T. LOCK

屈志森

DR. & MRS. P.C. CHAN

李錦威

許錦浩會計師



顏新展市街環上



新一然煥市街環上後修重經

現時的上環街市樓高四層，地下有三十二間具備傳統特色的手工藝品店舖；一樓則是由中環永安街遷移過來的「新花布街」；二樓供應大江南北美食；頂樓則為藝術展覽場地，展出陶器、雕塑、攝影、繪畫等作品。

上環街市內的店舖，大部分經營者均是首次經營生意，他們均表示在這種經營具有特別意義，相信會吸引遊客及市民，且舖租亦合理，不算太貴。

中環街市地面店舖的月租由三千元至五千元，每個單位約三十三呎，另加管理費約二百元。而其他店舖月租約五千元。

上環街市重修工程啟用禮昨日由港督衛奕信主持。港督衛奕信在主持後偕同夫人參觀了建築物內的店舖。身為蘇格蘭人的港督在地面一間店舖購買了一個價值九十五元的金屬製蘇格蘭士兵，及一幅用泥製成的港督府風景雕塑畫，價值二百港元。



貌舊市街環上

在胡法光港督陪同下參觀上環街市內對面的一間舖位，並對其裝修感到興趣。

獨特

在一片樂聲中，港督徐德拉開了覆蓋在上環街市重修工程工地的紅布，這座於兩年前關閉重修的「上環街市」昨日以嶄新的形象與市民見面。整座建築物仍保留着紅磚外牆，木製拱形門框，別致的天花及包圍着樓梯的木製欄杆，更添了現代化的自動電梯等，店舖裡出售的精品和美食，更是市上少見的。

佔地一萬多呎的上環街市是二所獨特而有文化色彩的建築物，它建於八五八年，是本港最早的街市之一。不過現時所見的英國愛德華式街市大樓是在一九零六年重建的，用紅磚及花崗石建成。街市原本分為南北兩座，南座售賣蔬菜海鮮，已於一九八零年拆除。北座專售禽肉類，於一九八九年十一月一日關閉，經翻修後昨日重開。

上環街市經過大規模重修後，易名為西港城。重修工程由土地發展公司負責，耗資四千餘萬港元，現改為文化購物中心。

從正門進入中環街市，即見左邊種植着一棵繁茂的樹，樹上掛着一隻雀籠，右邊則是一個具紀念性的傳統電話亭，再前行十多步，亦有一棵掛着三隻雀籠，雀籠內的雀兒不時發出清脆的音韻，置身這種佈置優雅的上環街市，彷彿時光倒流數十年。

建築物內的指示牌



味風樓古留保仍貌外市街環上

「街市花新」的樓二觀參誠嘉李賓來



黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 569	車屋業遊
契文認遺	多倫多 349	
據件證囑	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
 加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 1990

加拿大中文電視
 「人傑地靈」節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
 「十九區風水」風水
 「神機妙眼」掌相
 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 新址: 奇化街237號3樓318室
 ROOM 318-237 KEEFER ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1X6
 預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

西雅圖—香港	793.00
溫哥華—香港(直航)	1010.00
加六晚酒店~九龍逸東	1200.00 (雙人房計)
卡加利	139.00
多倫多	299.00
夏威夷	399.00
夏威夷來回加六晚酒店	539.00 (雙人計)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14天 \$2298
 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

星馬遊 10天 \$2028
 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

泰國曼谷芭堤雅遊 7天 \$1668
 91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10

以上三團, 分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等(每日三餐)

越南專線
 更直接之途徑前往越南
溫哥華~香港~越南
 \$1488 西貢或河內
 每星期各有兩班(乘坐國泰航空公司)
 下列日期有專人領隊
 西貢: 92年1月7日、14日、21日、28日
 河內: 92年1月13日、27日

勢必爆棚·訂座從速
香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1488
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1488

通國粵英語, 直接出票

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

* 農曆新年回港特價機票 *

機票加酒店 \$1199 (雙人房)

* 香港島	* 九龍	* 新界沙田
華美(7晚)	逸東(6晚)	麗豪(6晚)
利園(5晚)	皇家太平洋(5晚)	帝都(6晚)

* 東南亞精選團 *

* 東京、香港五天縱橫遊	\$1588.00
* 鹿兒島八天豪華團	\$2190.00
* 泰、星九天觀光團	\$1938.00
* 泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊	\$1668.00
* 泰國曼谷、芭堤雅六天超值遊	\$1438.00

* 十二月份特價機票 *

* 多倫多 \$399	* 單程 \$214.00
加拿大東岸六天遊 \$999 (暢遊多倫多, 滿地可, 渥太華)	
* 李孺 \$199起	三晚酒店 (\$229起)
* 拉斯維加斯 \$299起	三晚酒店 (\$399起)
* 迪士尼三藩市 RENO 七天遊 \$799 (12月25)	
* 美國陸岸三日購物團 \$129 (12月13、25)	
* 美國華盛頓州燈飾二日遊 \$179 (12月21、28)	

西雅圖/香港來回 \$838 (加幣)

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
 分期付款免利息!

Auto
 Business
 Life
 Home

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan
875-1526
 CALL 24 HRS.
 Across From Jim Pattison
 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
 SATURDAY & SUNDAY 10-6
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
 炳街 3437 號

「資治通鑑」的編纂與白話譯本

「資治通鑑」是中國歷史巨著，最近首次全部譯成白話文在北京出版...

冬至的來由和演變

冬至是中國最古老的傳統節日之一，一些歷史學家認為早在周代時已...

冬至應節食品

統上過冬都有應節食品，然各地不同。大體上，江南等地方一帶吃湯圓...

風俗

古老的傳統節日之一，一些歷史學家認為早在周代時已...

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司 香港精華 \$1,488.00起 北京七天遊 \$898.00 神州精選

凡本報讀者均可獲 梁藝耀姓名學中心 免費為公司算命風水

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

梁國超會計師 會計管理 余景輝會計師 填報入息稅

國際爐頭廠 INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY 精製各款中國餐館爐頭

達時 旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華埠奇化街268號新華中心203室

譚公廟 域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

聖誕大酬賓 X'MAS SALE SANYO 錄影機 自動清洗磁頭 特價299.95

楓葉旅遊 SEASONS TRAVEL 437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.

東帝汶的流血事件 林秀



十一月十二日，印尼統治的東帝汶，發生了東帝汶軍隊與印尼軍隊發生流血事件。最初的消息說，死者約一百人，後來又說是六十人，印尼官方說大約八十人。

東帝汶位於南太平洋努沙登加拉羣島的最東端，北面接近印尼羣島，南面隔海與澳大利亞遙遙相望。由東帝汶東部、西部北海岸的歐庫西地區以及附近的阿爾羅島等組成。面積一萬四千九百多平方公里，人口約七十萬，主要為美拉尼西亞人，馬來人和巴布亞人等，居民多數信奉天主教。行政中心和港口是首府帝力市。境內多山，有適宜牧養的海岸平原，森林茂密，盛產魚蝦。地處熱帶，雨水充足，森林茂密。經濟以農業為主，盛產稻米、玉米、菠蘿、椰子、咖啡、烟草等。畜牧業以養馬、牛、羊為主。地下資源有銅、錫和石油等。

帝力過去幾百年，一直受西方列強統治。十六世紀初和十七世紀初，葡萄牙和荷蘭殖民者先後入侵，佔領地區大牙交錯。一八五九年，葡、荷兩國重新把整個帝



力，在羣島中引起騷動。十月二十八日，由於有數以百計的羣衆集會，印尼士兵向羣衆開槍，當場打死兩百多人。十一月十二日，有三千多羣衆為兩位死者出殯，很快演化為示威抗議遊行。印尼軍警命令羣衆散隊不果，乃悍然向羣衆開槍，當場打死幾十個本地人，其中有一個新西蘭人，並打傷幾個外國記者。事件便越鬧越大了。

葡萄牙總統德亞里斯向聯合國投訴，聯合國秘書長德奎利亞爾對東帝汶流血事件表示遺憾。同時，一些國家也對印尼軍隊的做法表示不滿，要求印尼解釋。印尼政府說，準備認真調查此事，看到底事情是怎樣發生的。

然而，印尼官方懷疑東帝汶流血事件，是葡萄牙插手支持當地獨立所引發的。雅加達軍方報紙一項報道指出，葡萄牙軍隊對上週帝力的血腥槍擊事件及印尼東帝汶人尋求自決等問題負責。該篇題為「葡國介入」的文章指出：「帝力事件及最近東帝汶僑民在雅加達舉行支持分裂的示威，極可能是葡萄牙陰謀挑撥所致。」事實真相如何，還有待事實證明。

無污染的「綠色食品」 叔伍



隨着經濟的發展，人類生活水平日益提高，但與此同時，地球生態環境卻因污染等而造成嚴重的破壞，對人體健康也造成危害。為了改善和提高人們的健康水平，「綠色食品」便應運而生，並有着很好的發展前景。

所謂「綠色食品」，並非指在外觀上呈現綠色的食物，而是指那些既豐富營養，而又沒有受到環境污染的安全食品。因此，「綠色食品」亦被稱爲「清潔食品」、「衛生食品」、「保健食品」或「生態食品」等。雖然名稱迥異，但其含義相同，都是指無污染的安全食品。據有關方面的統計，目前被公認的「綠色食品」共有二十五大類，一千餘個品種，其中包括多種蔬菜、水果、罐頭和糕點等。

根據「綠色食品」的標準，「綠色食品」要比一般食品嚴格得多，諸如對食品原料、製作、貯存、運輸、包裝等，都有一定嚴格規定的。比如對「綠色蔬菜」規定有三

條標準：一、蔬菜生產地區的生長環境必須沒有污染；二、作物在生長過程中，無論是灌溉用水、農藥、肥料的施用，都必須有嚴格的控制，並提倡多用有機肥料；三、蔬菜在收穫前必須經過有單位，按照規定的方法進行檢驗，只有符合標準的才能上市。

「綠色食品」也可以利用一般的農副產品如菜、肉、蛋等進行加工製作成罐頭，但是要求整個生產、加工、銷售等環節中，都不能引起任何污染。如原料中已有某些輕微污染的，就得先行清除其污染物。在製作中絕對禁止使用染色劑、防腐劑、稀釋劑等各種可能引起污染的各種添加劑，使人們食用「綠色食品」後，不僅有益於身體健康，而且可以無後顧之憂。隨着人們生活的提高，相信對「綠色食品」的需求量一定會逐漸增多，故具有廣闊的發展前途。



消息傳到東帝汶首府帝力，在羣衆中引起騷動。十月二十八日，由於有數以百計的羣衆集會，印尼士兵向羣衆開槍，當場打死兩百多人。十一月十二日，有三千多羣衆為兩位死者出殯，很快演化為示威抗議遊行。印尼軍警命令羣衆散隊不果，乃悍然向羣衆開槍，當場打死幾十個本地人，其中有一個新西蘭人，並打傷幾個外國記者。事件便越鬧越大了。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I C B C 手續及有免費車借用。

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2兩與雞肉或豬肉同燉2小時，亦可榨汁飲用，功效特佳。

選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

日昇 SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。

15日遊 \$2175 出發日期：92年1月23日

溫哥華~香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州

10日遊 \$1895 出發日期：92年2月3日

溫哥華~北京、溫哥華

5日遊 \$1195 出發日期：12月30日

溫哥華~北京、西安、溫哥華

7日遊 \$1395 出發日期：92年1月10日

溫哥華~北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。

15日遊 \$2295 出發日期：92年2月17日

溫哥華~上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。

13日遊 \$2275 出發日期：92年3月16日。

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

19日遊 \$2895 (逢星期三出發)

出發日期：12月18日 92年1月15日 2月12日 3月25日

夏威夷~美國西岸遊。歡迎查詢

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

張浣楊會計師 註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

雲城搬運公司 搬運鋸木、大天、經驗、運樹、樹木、小樹、營、傢俬、清潔、工程、迎、貨、樹、理、程、業

電話：879-4338 或 874-5961

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業

電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水器
- 洗碗碟機·各種電器

KEEFER BAKERY LTD. 217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL 685-2117

KROFTEN FOODS a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PIt: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore

春卷 蛋撻 菠蘿飽 叉燒飽 鷄尾飽 奶油飽 花生酥角 合桃酥 荳沙酥角 蓮蓉煎堆 咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun Coconut Honey Bun Cream Bun Egg Tarts BBQ Pork Bun Curry Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin Blue Berry Muffin

IGA the Fairway HYLOU K KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

加拿大統計局發表最新數字 參加退休儲蓄計劃人數已減少十萬

供款總額已銳降百分之五十五

【渥太華訊】加拿大統計局今日公佈，一九九零年參加註冊退休儲蓄計劃的供款，已跌至一百一十一億元，亦即較一九八九年減少了百分之十五點八。

統計局指出，平均而言，加拿大人去年供款給上述儲蓄計劃的人數，已較一九八九年減少十萬人之多，亦即百分之二點四。

在安大略省，供款給此項儲蓄計劃者，則減少百分之四點六。

在一九九零年，平均每個加拿大人供款為二千七百八十一元。

但是卑詩省，安大略省，育空，西北地區，與亞伯達省的供款，則高出全國的平均數字。

一九九零年的數字顯示，在西北地區參加此計劃的人士，已較前年增加百分之二點九，為全國中增加最多者，其次為亞省的零點五。

地區參加此計劃的人士，已較前年增加百分之二點九，為全國中增加最多者，其次為亞省的零點五。

一九九零年全國平均供款數字為二千七百八十一元。

相比之下，古壁人在解開腰包做善事方面就相形見绌了，古壁人捐款的中點線僅為八十元。差不多只有紐芬蘭省人的三分之一。

紐芬蘭人捐贈慷慨 古壁省善舉最難解

去年全國捐款二十九億元

【哈利法斯訊】加拿大統計局發表最新數字顯示，雖然東部的紐芬蘭省去年失業率全國最高，平均收入全國最低，但紐芬蘭人在捐款方面卻是領先全國各省。

在一九九零年，該省大石的捐款數目為中線水平為二百二十元，比該年全國捐款的平均數字高出百分之八十三。

一九九零年全國平均捐款數字為二千七百八十一元。

相比之下，古壁人在解開腰包做善事方面就相形見绌了，古壁人捐款的中點線僅為八十元。差不多只有紐芬蘭省人的三分之一。

如果以捐款數字中點水平為計算的話，一九九零年各省的捐款中點水平分別為：

紐芬蘭省二百二十元。

紐賓士域省和沙省均為二百元。

愛德華王子島一百九十元。

西北地區和諾華史高沙省均為一百五十元。

安省和緬省均為一百四十元。

阿省和卑詩省均為一百三十元。

加拿大全國平均為一百二十元。

育空地區為一百一十元。

古壁省為八十元。

紐芬蘭省一個社會福利機構，社區服務協會發言人賓尼路普·羅華爾說，紐芬蘭人具有很強的社區共意識。他稱這是紐芬蘭人一向的傳統，自己幫助自己。

愛德華王子島的糧食銀行一名發言人巴·卡里爾說，目前的經濟衰退正是對愛德華王子島慈善為懷的傳統的一個最大的考驗。

該省的糧食銀行自一九八六年設立以來，每月有約七十個家庭加入了領取救濟的行列。

加拿大全國在一九九零年捐給慈善非牟利機構的總金額為二十九億元，比一九八九年增加了百分之二點五，增幅為七千四百萬元。

各省的個人捐贈都有增加，上述的數字並不包括公司的捐贈。

上述捐贈也尚未包括慈善抽獎、義賣、教會捐贈等項。

同性戀者申請配偶退休金 聯邦法庭裁定理由不成立

【渥太華訊】聯邦法庭昨日裁定，拒絕一對同性戀者申請配偶退休金，是合法的。

加拿大聯邦法庭的裁決，一詞「配偶」一詞，只可用於異性。

案中兩名原告分別為卑詩省卑詩尼市的詹姆士·依根，和約克·納斯比，兩人已同居達四十四年。

他們在去年入稟法庭，認為退休金法例，應包括同性戀者。

他們並要求法庭修改法例，讓同性戀者可以獲得退休金。

法例違反了加拿大憲法中的人權和自由憲章精神。

該對同性戀者認為，退休金法例，應包括同性戀者。他們並要求法庭修改法例，讓同性戀者可以獲得退休金。

他們並要求法庭修改法例，讓同性戀者可以獲得退休金。

美人質安德臣 又在黎國獲釋

【大馬士革訊】敘利亞外交部一位官員稱，被囚禁在黎巴嫩的安德臣，已獲釋。

安德臣是在黎巴嫩被囚禁了兩年之久，始獲釋放。

安德臣的獲釋，是敘利亞政府與黎巴嫩政府達成協議的結果。

安德臣的獲釋，是敘利亞政府與黎巴嫩政府達成協議的結果。

什葉派一連三日放人

【大馬士革訊】敘利亞政府昨日宣佈，什葉派一連三日放人。

敘利亞政府昨日宣佈，什葉派一連三日放人。

蘭里市長稱 明年降低地稅

【溫哥華訊】蘭里市長稱，明年將降低地稅。

蘭里市長稱，明年將降低地稅。

哥倫比亞發現新大陸五百週年紀念 加拿大決定不舉行慶祝活動

【渥太華訊】聯邦政府決定取消慶祝哥倫比亞發現新大陸五百週年紀念的慶祝活動。

聯邦政府決定取消慶祝哥倫比亞發現新大陸五百週年紀念的慶祝活動。

億兆公司繼續保存 在加西及卑詩分行

【溫哥華訊】億兆公司決定繼續保存其在加西及卑詩的分行。

億兆公司決定繼續保存其在加西及卑詩的分行。

卑詩三分一駕車者 申請汽車損壞賠償

【溫哥華訊】卑詩省三分一駕車者申請汽車損壞賠償。

卑詩省三分一駕車者申請汽車損壞賠償。

工人實質薪金 少於七十年代

【渥太華訊】加拿大統計局報告，工人實質薪金少於七十年代。

加拿大統計局報告，工人實質薪金少於七十年代。

溫哥華車主反應熱烈 反偷車運動推出才一月

【溫哥華訊】溫哥華車主對反偷車運動反應熱烈。

溫哥華車主對反偷車運動反應熱烈。

香港揭幕後四天 中國航空科技展 觀參人萬廿近有已

【香港四日電】連日來，在中國舉行的中國航空科技展，觀參人萬廿近有已。

在中國舉行的中國航空科技展，觀參人萬廿近有已。

日本已研製成功 最精確測距裝置

【東京四日電】據日本《朝日新聞》報導，日本工業技術院計量研究所研製成功世界上精確度最高的測距裝置。

這種測距裝置在測量十八公里的距離時誤差不超過三毫米，其精確度比利用反射鏡提高十倍以上。

報導說，這種新裝置可用於預報地震等，因為它能精確測量幾十公里範圍內的地殼運動。

代東

由於現任職員任期行將屆滿，照章應予改選。茲訂於十二月十五日(星期日)下午二時在本會所召開全體職員大會，選舉九二年度(第五十一屆)職員，希全體會員事前到會領取選票，並依時出席參加選舉，為荷！

中山路同鄉會

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請携同身份證明，於辦公時間內到本報辦理認領手續。

該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

大漢公報謹啓
一九九一年十一月一日

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四季園藝

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭

日式庭園設計 請電 228-1068

專印喜帖餐紙

685-8575

華安公司

字典大特價：
新英漢詞典 \$22.50
簡明英漢詞典 \$16.00
英漢小詞典 \$4.50
漢語常用成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小漢英詞典 \$4.50

INFO-DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

當初買下現居所落的克大廈時，一個沒有做的地產經紀說：「你買得真平，克大廈，是地產界的一條夜街。」

我問他：「整條克大廈也克嗎？為何會是地產界的一條夜街？」

克大廈是不夜街，三更半夜你想做什麼，它都可提供。食肆林立，各式各樣的菜，昂貴的，便宜的，店內的，店外的，都有，此外，打麻雀、沖涼、買書報，差不多是應有盡有。克大廈的舖位不便宜，八千至一萬餘元一呎，除了做食肆，還可以建材料生意，賣寶石、磁磚、漆具，簡直是成行成市。

全香港約有八十餘間建築材料的舖位，百分之九十集中在港九的兩條街上，香港在克大廈，九龍就是德輔道。八十餘間建築材料公司並不等於八十餘間舖位，有好些是在同一條街上，有兩三間，甚至四、五間舖位的。叫作不同名稱的店子，其實是由同一個東主經營。

位於克大廈的舖位，街頭街中間或街尾又大有分別。接近波斯富街的地段最好，租貴，在杜老誌至馬路一段，賣建築材料，一千八百呎的舖位也可以租到二十萬。

克大廈不比軒尼詩道，但這條路勝在可以停車，故舖位很值錢。

一個高手之所以身手高，行刺一定經過不知多少血肉教訓，到多江河人士喜歡金盆洗手，埋刺江湖，就是這個道理。

經常混跡於地產界之人，甚至有在街上吃飽飯，但竟一言不發，木訥如牛。

講一句話，有句如雷貫天。

這才是真正的「高手」。

不重復、不嘮叨、簡潔才會有力量，寡言才具份量，極力保持自己不講一句話。

人家會心領神會，必須學會先封住嘴巴。

怎樣封住自己的嘴？

聖經也說過：能保守自己的口不犯法的，已經是完全守自己的口不犯法的，已經是完全守自己的口不犯法的。

對於喜歡講話的人，最易口舌招尤，好比職業司機一天二十四小時在路上奔馳，一方面駕駛，一方面遇到意外的機會也大大。

學習閉上嘴巴，才是一步的課題。

因為在操練的過程中，說話者已經在嘴巴吃了不少虧。

吃虧之後，就不應再吃虧下去。

封住嘴巴

葉特生

這才是真正的「高手」。

不重復、不嘮叨、簡潔才會有力量，寡言才具份量，極力保持自己不講一句話。

人家會心領神會，必須學會先封住嘴巴。

牙買加的馬勒

彭光中

加勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒。

馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒。

馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒。

聽歌懷舊

鄧民樂

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

名得之子孔

非于

孔子名丘字仲尼，這是人所共知的。然而，孔子為何取這樣的名、字呢？

據《孔子家語》云：孔子母親顏徵在，曾在尼丘山求子而得，因此生下孔子後，便命名為丘，取字仲尼。

錢穆在《孔子傳》中，便是採用《孔子家語》的說法：「孔子名丘字仲尼，因孔子父母於尼丘山而得，故以丘為名。」

不過，司馬遷《史記》則有另一種說法：「孔子名丘，字仲尼，姓孔氏。」

孔子名丘，字仲尼，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒，這是在馬勒的馬勒。

聽歌懷舊

鄧民樂

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

聽歌懷舊

鄧民樂

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌，懷舊，領感體育館聽歌。

暗瘡要長期治療

軒軒

據醫生解釋，暗瘡是須要醫治，但並沒有特效藥，馬上擦力就會好，如果根治起碼要半年時間，所以是一場持久戰。

醫學上控制暗瘡，除了消炎之外，還有收縮毛孔，控制油脂分泌之效，當整個療程完成之後，將來你的皮膚將會得到改善，甚至以後都沒有暗瘡的煩惱。要知道，生暗瘡的機會會到五十年。

黃金降傘

查理王

明公司簽了對自已保護最周到的合約，例如，訂明服務年期幾長，在職期內，無論合約到期，任何原因，必須給足薪金，甚至要特別賠償。業內人叫這些對高級職員有利的合約，叫作「黃金降傘」。

意即該員一早已作好準備，遇有困難，亦可保無虞。

近年不少高層總裁被認為決策有誤，被董事會解職，結果企業的損失甚巨，因被解職者擁有一「黃金降傘」，保障足夠。

企業求才之時，千萬別吝嗇。

Countrywide®
LAKEVIEW REALTY LTD.

最新貢獻

高貴林有景靚屋

正在興建中的五房大屋，寬趟家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：\$239,000 請英語電 MARGARET 或 MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680-5275

新柏文

BBY. 近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

髮型屋急售

位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售\$69,000.00

花舖急售
△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價\$59,000.00

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養為新急售開價：\$139,000.00 投資自住勿失良機。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649-312

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司 2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5 經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

鄧國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區 2956 E. 2街, 3層翻新仔屋, 共有4房, 2廳, 2廁, 土庫完成, 售\$223,000.

▲Killarney 區 6928 Doman St. 3房2廁2廚, 地大 38X132呎近 Chaplain Mall 和小學, 叫價\$318,000.

▲西區精選 Dumbart 夾 18街, 22年 Vancouver Special, 正層3房, 另有土庫, 近中小學巴士站, 開價只\$368,000

▲1800 Charland Coq. 20年新3層大屋, 正層4房, 土庫完成, 另有廳房, 地大只售\$218,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員 公道道 忠誠服務
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！

買屋賣屋 資源充足

有地有屋 斤兩十足
\$115,000

自住投資皆宜，素里幽靜住宅區，十分鐘步行至快車站，兩房一廳，地50X100，請快來電：686-8202

SOLD

地大屋 翻新靚屋，近學 交通、購物，四通八達，三面單邊，光猛土庫，地44X120，失

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000
* 京士威及20街一年新屋，地大 33X122 \$289,000 快。
* 緬街及廿六街全翻新屋 \$245,000
* 2139 E. 33 街兩層入息屋 \$228,000 新盤。

* 北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十餘餘。
* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000
* 2133 E. 33 街上下共四睡房入息千餘元 \$228,000
* 北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

* Q. E. Park 三層屋地大 49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
PAGER: 631-6384
Leader Club
EDWARD LAI

* 2686 E. 7 街，三層共五睡房地 33X122 樓下可分租 \$215,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

外商投資增加 項目呈多樣化

廣州鄉鎮企業前景好

外資企業達七百餘家出口值近十五億元

廣州消息：廣州鄉鎮外資企業總數已達七百餘家，出口值近十五億元...

海南發展根本出路在於實行「大開放」

劉劍鋒省長稱要加快步伐和擴大範圍

海口消息：海南省長劉劍鋒日前在省長辦公廳對記者說，海南發展的根本出路在於實行「大開放」...

深圳人消費新趨向

購買住房支出比上年增二倍多

深圳消息：深圳市家庭教師或登門拜師有關部門對本市居民消費支出調查結果顯示...



記者冒寒風等待採訪

但是，要於先遣小組的身份有限，許多話該說該問都說不出口...

對中國大陸人感興趣

好中國代表團到港時需要的一切手續，在中國代表團到港後，一切手續都已經辦妥...

珠海嚴打走私活動

今年查獲逾千宗案

珠海消息：珠海市地、尤其是珠海海濱一帶，走私活動頻繁，今年查獲走私案一千餘宗...

京廣南綫 換新「骨」

已鋪無縫鋼軌九百餘公里

京廣鐵路南段，自廣州至梧州段，已鋪設無縫鋼軌九百餘公里...

梧州繁殖成功

達四十三隻世上最大群

梧州消息：廣西梧州黑葉猴繁殖成功，目前已有四十三隻...

羊城：時過零點

羊城之夜生活，常常為人所津津樂道...

周恩來親赴機場送行

周恩來總理日前親赴機場，為中國代表團送行...

聯合國升起五星紅旗

廿年前，我們首進聯合國

好中國代表團到港時需要的一切手續，在中國代表團到港後，一切手續都已經辦妥...

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster 438-8161 住宅: 420-4665

本拿比豪華新屋共七睡房 五廁三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 \$509,000

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南 新穎設計，有游泳池，風景一流。

本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園 3200 呎叫價 \$418,000

兩間屋只售 \$288,000 大地 49'x122' 近 RIMWAY 自住一間租一間 DON QUAN

▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地 65.9 x 122 呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等 6255 Grant St. 叫價，六十九萬九千元。Don Quan

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN

四年新仔屋 本地比，仔屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所，地大 60 x 135 尺，近巴士，交通方便，叫價 \$438,000 請電 DON QUAN 438-8161

▲西區八年新屋，共五睡房三上下地大 33.76 x 115.5 呎 63 Ave. 近 Cambie 街，開價：\$418,000 Don Quan

生意急讓 RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39x112 詳情請電 話 DON QUAN

SOLD 雲東四十一組文樓，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000 請電 DON QUAN

商業樓出售 ▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上 50 x 122 地，叫價 \$1,700,000。 ▲四年新磚樓，75 x 120，400 E. Hasting，樓上 50 x 122 地，叫價 \$1,990,000。Don

獨市 Coffee 店出讓 KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coff 適合 生意 叫價 \$48,800 詳情請電：Don Quan 438-8161

▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan

▲六年新大廈十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 \$209,000 Don Quan

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資

商業柏文樓宇 -溫哥華 2535-2545 KINGSWAY -地大 66 x 119 (7840 平方呎) C-2 地段 -四個舖位 -上層五個收租柏文單位 -長期穩定租客 -每年淨收入七萬多元

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

▲北雲商舖七位租戶年收五萬七 \$889,000

周紹霖 Patrick Chow 電話：430-5690/438-8161 超值新盤 7161 Gray Ave. Bby. 本那比四年 4300 呎高層，地大 59 x 104，上四房三廳，分租出共三房二廳，二廚二廁及門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

德利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699

- 內外裝修
- 商業住宅
- 普通承建
- 花園維修
- 保證滿意
- 免費估價

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

基華裝修建築公司
信譽大小內外油漆
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
政府註冊 免費估價
電話 623-1889 傳呼 625-6211

威文建築設計裝修
專營內外油漆
電話 644-6168 傳呼 432-9888

招廣告
專寫
255-7264

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

煒華電器
政府牌照 商業住宅
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井
電話 428 Salsbury Dr. Van, 657-2828 254-4935

榮昌裝修公司
政府牌照 商業住宅
電話 874-8043 傳呼 680-5927

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 急修漏水 天窗露台

群益服務公司
免費估價 柏文管理
電話 251-7166

捷新 家庭電器修理
碎電機 電熱水爐
電話 230-1638 蔡生

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
電話 255-3772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水

昌興裝修公司
公司電話 644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
電話 251-6008

新世紀建築公司
政府註冊 商業住宅
電話 324-1025 傳呼 735-6238

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
電話 253-5701

大偉 工程公司
DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
電話 873-6518

基信建築裝修
免費估價 內外油漆
電話 434-0869

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話 255-6230

新造廁所 精修水喉
876-2021

屋頂工程
屋頂翻新 水喉通渠
電話 251-5751

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府註冊 商業住宅
電話 876-4594

Lowee Construction
立成建築裝修
電話 321-8968

煤氣水喉
安裝 修理
電話 250-8233

洪鋒 建築有限公司
誠實服務 政府牌照
電話 583-3858

標準雪櫃電器工程
專業承裝 修理
電話 254-8729

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
電話 876-0278

恒健專業 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起
電話 251-4187

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
電話 325-8002

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
電話 671-8893

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
電話 255-7888

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏
電話 649-2394

泰發 建築裝修公司
政府註冊 商業住宅
電話 250-8233

海外電器水電 修理
專業牌照 上門服務
電話 657-8278

華興 通渠通廁 修理水喉
日夜服務
電話 230-3683

華新建築裝修公司
瓷磚雲石 陽台翻新
電話 876-6382

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
電話 324-1020

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電話 254-1176

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
電話 671-1869

恒隆 免費估價 日夜服務
328-3838

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
電話 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話 430-4552

家聲裝修公司
內外油漆 翻新屋頂
電話 327-0732

永成建築裝修公司
政府註冊
電話 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
電話 328-3272

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 浴室膠板
電話 253-8082

防盜
精造：防盜花窗 鋁質欄杆
電話 439-1128

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
電話 253-4706

家聲裝修公司
內外油漆 翻新屋頂
電話 327-0732

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
電話 253-4706

加拿大未來教育向何處去

教育界與工商界展開辯論

召開研討會比較日本與加拿大教育

【渥太華訊】最近在此間舉行的一個高等教育研討會上，工商界人士和教育界人士對於教育的目標認識不同而引發一場大辯論。

工商界人士主張教育應著重於生產力、競爭力、投資的回收。但教育界人士則強調學生的參與，和改善學習的進程。

該研討會主辦單位表示，四百四十名，因此而判定日本的教育先進於加拿大。

麥克唐納稱，這些人不知道，日本學生每天要花上本學生每天要花上二小時清潔課室，另外要花一小時做課餘活動，例如加拿大的勞力市場將需要全新的勞力。

麥克唐納稱，這些人不知道，日本學生每天要花上本學生每天要花上二小時清潔課室，另外要花一小時做課餘活動，例如加拿大的勞力市場將需要全新的勞力。

因歐共體經濟制裁蒙受損失

南斯拉夫部份共和國

將獲歐共體給予賠償

【布魯塞爾二日電】歐共體十二國今天在此間做出原則決定，對南斯拉夫部份共和國採取經濟制裁，以補償他們因受歐共體經濟制裁而蒙受的損失。

歐共體現任主席克魯格在宣佈這項決定時指出，補償措施只給予波斯尼亞、黑塞哥維那和克羅地亞。

歐共體十二國今天在此間做出原則決定，對南斯拉夫部份共和國採取經濟制裁，以補償他們因受歐共體經濟制裁而蒙受的損失。

聯合國秘書長建議

建立一個國際法庭

以決定何事應由國際干預

【巴黎三日電】聯合國秘書長古拉在接見記者時表示，他建議建立一個國際法庭，以決定何事應由國際干預。

古拉指出，國際社會應考慮干預權和主權權各目的範圍，以便在遇到像南斯拉夫這樣的情況時，能夠進行可能的干預。

他認為，神聖的不可干預是有極限的。但在打破其限制時，應有極大的勇氣。

光榮何價 英雄有價

謝厚隆

大約五十年前日本軍開始空襲廣州的時候，我有一位學長剛好在香港某日軍軍官。那時我國飛機不但數量甚少，而且大都陳舊過時，連起飛都有問題。但是我國駐廣州空軍戰士却志氣如虹，報國有心，請纓殺敵，奮起迎戰。結果很多被擊落了。人家飛機性能好，航速高而且機槍口徑較大，射擊較遠。這些因素決定勝負，無關痛癢。我的學長悲憤之餘，寫了一篇題為「光榮何價」的社評，以表揚為國犧牲的勇士。

想不到的是，這篇社評竟然給他帶來了無限煩惱。當年身居香港的海派文人，立即群起圍攻，聲討筆伐，認為這社評題目充滿了貶義，實在對不起那些殉難英雄。因為何價可以解戰時何種價值，頗有嘲諷的味道。筆戰展開時我已離港，他如何化解攻勢就不得而知了。

但是，今年滿身光榮的美國英雄却是有價的，而且可以用一筆錢開一個獎出來，知名度越高價錢越大。戰時美國國防部最高級發言人開利中將(Gus Kelly)，退役之後凡有請

南國衝突造成損失

最少達七百億美元

【貝爾格萊德電】曠日持久的武裝衝突已使南斯拉夫至少損失七百億美元。

南斯拉夫經濟學家波波夫近日在貝爾格萊德電視台發表講話時作出了這樣的估計。

波波夫認為，七百億美元這一數字還只是一個初步估計。他說，南目前直接用於戰爭的開支已達六十億美元，而間接的費用至少要翻一番。據統計，截至今年十月中旬，南為進口武器就花費了一百五十億美元。其中開銷最大的是克羅地亞共和國。

波波夫說，南社會產值去年約六百億美元，預計今年將減少一半。初步估計的七百億美元損失已大大超過南全年的社會產值。

波波夫在列舉戰爭損失時說，薩瓦河上五座大橋被炸毀，損失至少超過兩億美元；南連南歐與西歐的交通要道受阻，公路運輸損失巨大，旅遊業遭到沉重打擊；由於應征入伍，工廠、企業和學校、機關工作受影響；成千上萬人流離失所，帶來巨大社會問題；由於局勢的惡化，數十億美元的經援和貸款計劃落空，外商不敢前來洽談生意。

波波夫表示，這種狀況造成的嚴重後果今後幾年內難以消除。而且，目前槍聲尚未停止，造成的損失更難預計，尤其是人的生命是無價的。

中國南極考察隊

第八次啟程遠征

【青島電】中國第八次南極考察隊由長城站隊、中山站隊和極地隊組成，一百四十五名隊員已於昨日從北京乘飛機經智利赴站，中山站隊則乘極地船經澳大利亞赴站。考察隊計劃一九九二年四月下旬返回青島。

地船組成，一百四十五名隊員已於昨日從北京乘飛機經智利赴站，中山站隊則乘極地船經澳大利亞赴站。考察隊計劃一九九二年四月下旬返回青島。

大陸及台灣鑄造金幣

列全球第六及第八位

【香港電】根據世界金屬研究統計顯示，中國大陸已位居全球金幣鑄造第六位，台灣則位居第八位。

據統計顯示，九一年前三季全球最大金幣鑄造地區一至八名的排名依序為加拿大、墨西哥、美國、澳洲、南非、中國大陸、英國及台灣。

其中，加拿大及墨西哥今年前三季金幣鑄造量分別為三十四公噸及三十二公噸，美國則為二十二公噸。台灣今年鑄造量為十公噸，位居第六。金幣，使得國際排名的排名躍升為世界第八位。

據統計顯示，九一年前三季全球最大金幣鑄造地區一至八名的排名依序為加拿大、墨西哥、美國、澳洲、南非、中國大陸、英國及台灣。

日本成功用激光

推動模型前進

【東京電】日本成功利用激光推動模型前進，這將有助於未來太空航行。

本實驗利用激光推動模型前進，這將有助於未來太空航行。

請到：中國絲綢之鄉——江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立於1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持「質第一，信譽第一」的方針。「金雙鹿」、「銀雙鹿」白廠絲、「水樹」牌真絲綢、「湖心亭」牌真絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，「金環」牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循「重合同、守信用」的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織、染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、獵裝、馬褂、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紫染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I. & E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002。
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660



通告

本總堂現屆職員任期將滿經於十一月廿日堂員大會決議訂於十二月十五日(星期日)由上午十一時至下午三時截止在本總堂禮堂舉行投票選舉即當眾開票揭曉希各堂員依時親到本總堂投票以重選權為荷

鄭榮陽總堂啓
十二月一日

通告

本總會館以現屆職員任期將滿舉行選舉九二年新職員接充經於十二月一日星期日推選產生四十名候選人由會員選出二十七名為正選一九九二年職員會員大會決定訂於十二月八日星期日由上午十時至下午六時截止在本會館舉行選舉即當眾開票揭曉希各會員依時親身到會投票以重選權為荷

恩平總會館啓
十二月一日

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 284-9820

幸運餅仔
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷
鮮蝦春卷

沙城洪門民治黨暨體育會

一九九二年至一九九三年職員表
(一九九一年十一月十一日選舉結果)

民治黨
主席 曾慶文 副主席 謝德明
秘書 馬紹聰 副秘書 謝德明
財政 黃紹宗 副財政 謝德明
外交 馮錦鴻 副外交 謝德明
宣傳 馮錦鴻 副宣傳 謝德明
監督 麥英銳 副監督 謝德明
催收 陳德明 副催收 謝德明

體育會
會長 麥英銳 副會長 謝德明
秘書 麥英銳 副秘書 謝德明
財政 謝德明 副財政 謝德明
外交 謝德明 副外交 謝德明
宣傳 謝德明 副宣傳 謝德明
監督 謝德明 副監督 謝德明
催收 謝德明 副催收 謝德明

全加開平總會館代東

本會館暨英組聯合聖誕聯歡聚餐定於十二月十四日(星期六)下午六時假座香港酒家舉行並設豐富禮物幸運抽獎助慶會員及耆英一律收席金拾元，會員眷屬收十五元，由即日起請到本會館報名領票至十二月十日截止以定編席次為要。

本會獎給會員優秀子女獎學金，請到本會領取表格進行申請為幸！

全加開平總會館啓

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05 三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus: 255-3227 Res: 253-9338

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (鐵街夾片打街) TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話: 306-783-5311

急讓 快餐生意

位於 GRANVILLE ISLAND 查詢電話 681-6491 (AL SIMMONS)

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

光顧 特別 歡迎 花籃 花牌 花圈 花球 花架 花架 花架

紫橋花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1Y3 TEL: 683-5124 總代理李氏花屋 中國名花 桂仔花 米仔花 黃花白蘭 含笑花 本店常備 長壽樹木 結球花牌 花籃花圈 歡迎光顧

COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價 \$136,900 有意電 254-7765 英語留言

平房出讓

白石鎮, 佔地約八畝, 有二個倉庫, 雙車房, 讓價七十萬, 查詢電話 333-7111

汽車修理生意讓

專營車身修理, 噴油翻新及零件配備。叫價: \$22,000 包括設備、壓縮器及噴油室等。兩間寫字樓, 設有閣樓, 有傢俬設備, 即可營業。地點適中, 租約平, 查詢電話 879-1987

餐館出讓

位於京士威位置好, 全酒牌及架撐, 尚餘四年期租約, 每月僅付 \$500 叫價 \$75,885 請英語電話: 875-8553 或 433-0158 洽

徵求合股

投資一年期地產分區工程, 有百分之九十之賺利回報。詳情請查詢 685-9181 (JASON LI 或 DOUGLAS JOHNSON)

租車生意讓

現有五輛, 位於煤氣中心, 查詢電話 689-0909 吳振南啟

商業

請大 西人麵館請男女工人工人略懂英文地址 2150 INGLETON AVE. BURNABY

木匠請人 請木工兩名及一名運貨司機, 有意者請電 626-5011

餐館請人 愛民頓市新加坡餐館誠聘全職廚師一名, 必具備有經驗, 請自費電黃太 403-4844 或 403-6975

餐館出讓 沙省卑詩省, 週日營業, 裝修新穎, 設備齊全, 生意穩定, 樓上佔地三千六百六十呎, 有意者請電 263-2444

烘餅牛扒屋讓 卑詩省 FERNIE 市餐館急讓, 有八十五個座位, 位於三號高速公路, 交通方便, 生意旺盛, 業主退休急讓, 電話 GEORGE (604) 423-3118 或 (604) 423-7788

餐館連業 卑詩省, 週日營業, 裝修新穎, 設備齊全, 生意穩定, 樓上佔地三千六百六十呎, 有意者請電 263-2444

小型伙食工廠自賣 雲南小型伙食批發生意, 適合投資移民或新移民或業餘經營, 若有興趣者請電 874-2913/327-8968

西餐館聘 經驗西廚和經驗企管, 英文或國語, 有意者請電 433-0225

經驗廚師 聘請經驗川、粵菜廚師, 有意者請寄履歷到: 1911 E. TRANS CAN. HWY. KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

急請 時裝設計師, 有意者請電 321-3808

SALES PEOPLE WANTED Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KATWAY INSURANCE. 誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表, 推銷儲蓄退休, 人壽等計劃。電話: 876-0210

製衣廠請 車衣工人, 分日夜兩班, 底薪 \$5.50 起, 有意者請親臨: 70 E. 2nd ST. 3/F VAN. B.C. 或電: 872-2639

KORET 招請經驗單針、鉸骨車衣及熨衣工人多名, 自己工, 人工好, 醫療及福利佳, 有意者請到 99 E. CORDOVA ST. VANCOUVER, B.C.

聘請報業人才 歷史悠久華文報紙, 聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文, 有長時期工作經驗及具優良推薦信, 請將詳細履歷寄: THE CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9 CANADA

燈飾請人 素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人, 經驗無拘, 廠址近快車站, 上下班方便, 有意請親臨 12837 116th AVE. 或電 580-1795 (上午八時至下午四時)

急請 時裝設計師, 有意者請電 321-3808

旺舖出租 華埠舖位及樓上寫字樓出租, 地位好, 租金平, 適合做相館、畫廊、禮品生意或社團, 有意者請辦公時間電: 685-8575 查詢。

閣樓出租 華埠片打東街閣樓出租, 面積一千五百尺, 適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話: 685-8575 查詢。

旅館出租 華埠中心地區, 新裝修, 有二、三、四樓共五間, 地點適中, 交通方便, 有意者請電 684-3813 查詢

出租 一房一廳 一房一廳, 交通方便, 有意者請電 322-1193

餐館請人 本那比區, 週日營業, 裝修新穎, 設備齊全, 生意穩定, 樓上佔地三千六百六十呎, 有意者請電 263-2444

急請 時裝設計師, 有意者請電 321-3808

樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

新屋樓下 二房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓上出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓上全層 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

樓下出租 兩房一廳, 交通方便, 有意者請電 251-1059

金基童兒殘傷濟救募籌 屆五十會子獅詩卑 播義視電誕聖美添

播直院戲大皇女自抄週

(溫哥華訊) 卑詩獅子會籌募救濟殘傷兒童基金會，定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。

該會籌募救濟殘傷兒童基金會，定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

岡州會館將舉行 選舉暨聖誕聯歡

(溫哥華訊) 岡州會館定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

華安旅遊服務社 海南寶島風光遊

(溫哥華訊) 華安旅遊服務社，為滿足旅遊愛好者需要，特舉辦海南寶島風光遊。該團定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

隆乳充填劑帶來麻煩 密臣市母親警告生產商

(溫哥華訊) 密臣市一名母親，因在三年前使用隆乳充填劑，導致身體出現嚴重副作用，她警告生產商應加強監管。該名母親表示，她在三年前使用隆乳充填劑後，身體出現了嚴重的副作用，包括皮膚瘙癢、紅腫、疼痛等。她呼籲生產商應加強監管，確保產品的安全性和有效性。

聯邦政府官員主講 加國社會福利制度

(溫哥華訊) 聯邦政府官員將於十二月七日(星期六)上午十時至十一時，在溫哥華會議中心舉行一場關於加國社會福利制度的講座。該講座將由聯邦政府官員主講，內容包括社會福利制度的現狀、挑戰及未來發展等。歡迎各界人士踴躍參加。

賀振華聲五七社慶 以振我大中華天聲

(溫哥華訊) 溫哥華振華聲藝術研究社，前身為振華聲劇社，五十年代，也曾成立振華聲劇社。該社定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

陳穎川堂初選揭曉 月中複選聖誕聯歡

(溫哥華訊) 陳穎川堂初選揭曉，月中複選聖誕聯歡。該堂定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

列治文天然公園辦 聖誕裝飾課程暨 創造性聖誕裝飾班

(溫哥華訊) 列治文天然公園將於十二月七日(星期六)上午九時至下午四時，舉辦聖誕裝飾課程暨創造性聖誕裝飾班。該課程將由專業人士主講，內容包括聖誕裝飾的製作、設計及擺放等。歡迎各界人士踴躍參加。

加手工藝博物院舉辦 芬蘭玻璃藝術作品展

(溫哥華訊) 加手工藝博物院將於十二月六日至九日，在溫哥華會議中心舉辦芬蘭玻璃藝術作品展。該展覽將展出多件精美的芬蘭玻璃藝術品，包括花瓶、燈罩、裝飾品等。歡迎各界人士踴躍參觀。

賀振華聲五七社慶 以振我大中華天聲

(溫哥華訊) 溫哥華振華聲藝術研究社，前身為振華聲劇社，五十年代，也曾成立振華聲劇社。該社定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

陳穎川堂初選揭曉 月中複選聖誕聯歡

(溫哥華訊) 陳穎川堂初選揭曉，月中複選聖誕聯歡。該堂定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

列治文天然公園辦 聖誕裝飾課程暨 創造性聖誕裝飾班

(溫哥華訊) 列治文天然公園將於十二月七日(星期六)上午九時至下午四時，舉辦聖誕裝飾課程暨創造性聖誕裝飾班。該課程將由專業人士主講，內容包括聖誕裝飾的製作、設計及擺放等。歡迎各界人士踴躍參加。

加手工藝博物院舉辦 芬蘭玻璃藝術作品展

(溫哥華訊) 加手工藝博物院將於十二月六日至九日，在溫哥華會議中心舉辦芬蘭玻璃藝術作品展。該展覽將展出多件精美的芬蘭玻璃藝術品，包括花瓶、燈罩、裝飾品等。歡迎各界人士踴躍參觀。

賀振華聲五七社慶 以振我大中華天聲

(溫哥華訊) 溫哥華振華聲藝術研究社，前身為振華聲劇社，五十年代，也曾成立振華聲劇社。該社定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

陳穎川堂初選揭曉 月中複選聖誕聯歡

(溫哥華訊) 陳穎川堂初選揭曉，月中複選聖誕聯歡。該堂定於十二月八日(星期日)上午八時，在溫哥華會議中心舉行第五十屆聖誕美誕電視義播。屆時將有超過一百名義工參與，並有精彩的表演節目。該會呼籲各界人士踴躍參加，為殘傷兒童籌募經費。

列治文天然公園辦 聖誕裝飾課程暨 創造性聖誕裝飾班

(溫哥華訊) 列治文天然公園將於十二月七日(星期六)上午九時至下午四時，舉辦聖誕裝飾課程暨創造性聖誕裝飾班。該課程將由專業人士主講，內容包括聖誕裝飾的製作、設計及擺放等。歡迎各界人士踴躍參加。

加手工藝博物院舉辦 芬蘭玻璃藝術作品展

(溫哥華訊) 加手工藝博物院將於十二月六日至九日，在溫哥華會議中心舉辦芬蘭玻璃藝術作品展。該展覽將展出多件精美的芬蘭玻璃藝術品，包括花瓶、燈罩、裝飾品等。歡迎各界人士踴躍參觀。

情不自禁

葉玉卿 鄭文雅 李修賢 黃錦雲

午夜場 11:25pm 星期六(12/7)晚11:25pm

星期五(12/6) 老表、你好嘢!!

藍色霹靂火

李修賢 鄭文雅 黃錦雲

新聲劇片 星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm

鴻飛

徐克監製 李修賢 鄭文雅 黃錦雲

放映時間 星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm

龍城戲院

168 W. DAWAY

副片 星期五、六晚 新聲午夜場 11:20pm

字

伍偉權

華人高級代理

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大前衛藝術電影院

每星期有新戲放映

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

場市價平港香市本 災賑貨存部全捐慨

謝致館領總 萬廿逾值價 送運裝包助協會委災賑

【溫哥華訊】數月前，在中國華東一帶發生之洪水為患，為百年來最大之天災禍害，海內外之華人及國際人士，均紛紛伸出援手賑濟。

根據加拿大紅十字會最近公佈之數字，單就本省居民之捐款，已逾一百四十多萬元，捐款主要是來自華人社區。此數目尚未包括卑詩省賑濟中國水災委員會未結算的一部份善款和有些直接交到中國駐溫哥華總領事館的捐款。因此，估計卑詩省省民之捐款總數，已超過二百二十萬。

儘管各地賑濟中國水災之籌款已趨平淡，但有些地方如香港等地現又繼起嚴寒將至，災民須大量衣物保護，因而進行一人一棉衣之募捐運動。



圖為卑詩省賑濟中國水災委員會部份委員與謝耀華攝於感謝宴上，前排中為謝耀華，左二為卑詩省賑濟中國水災委員會主席李仁，右二為僑務領事李新茂。

雲埠洪門婦女部 迎接新年聯歡會

【本報訊】雲埠洪門婦女部，為聯絡感情，促進團結，發展會務，特定於十二月廿九日（星期日）下午五時開始，在雲埠洪門黨社大廈，舉辦迎接新年聯歡晚會。

屆時，各婦女成員將別出心裁，烹調自製新年糕點等供應。歡迎洪門黨社員屆時，偕眷屬屆時踴躍參加，同申慶祝，迎接新年。查詢電話：六八一·九七一。

林西河堂九牧公所 選出明年度理監事

【溫哥華訊】二年度理監事如本埠林西河堂九牧公所，選出如下：理事：益祥、牧公、選出於十一月廿九日，於十二月一日舉行會員大會，選出九牧公所、秉元、發枝、年會及選出九牧公所。

雲市華埠 星光熠熠 閃動一時 珊珊美容中心榮遷擴張 隆重揭幕陳志勳等剪綵

【雲訊】溫市華埠昨（五）日出現星光熠熠，轟動一時的場面。市議員陳志勳在一間著名美容中心榮遷擴張剪綵儀式前，談及溫市華埠的發展。陳志勳表示：

由美容權威及播音界名人珊珊小姐主持的珊珊美容中心，為進一步提高服務水準，特斥資在溫市片打街十一號購下新址。除添置新儀器、新器材及留用全部優良技術外，復增設新部門，並於昨日隆重開幕。

到賓僑領、賢達、社團代表、藝壇精英、文化界友好、新聞界俊彥、同業先進與新知舊雨，絡繹不絕。剪綵儀式由市議員陳志勳及名媛劉唐翠雄和影視歌星黃淑儀、岳華、恬妮、李影、華娃、雷安娜與

卑詩美容美髮協會正副主席柏道章和杜明妮親自主持。

溫哥華華埠獅子會會長馬君實，偕同三名應屆華埠小姐盧雪梅、黃惠華和黃惠敏，特將一面牌匾送贈，以感謝珊珊小姐多年來的貢獻。鐵城崇義體育會且派醒獅助慶。

珊珊小姐致辭時表示感謝各界的鼎力支持，並透露繼續充實自己，搜集更多美容資料和科技，發掘新領域，服務社會。

珊珊美容中心自八五年開業以來，是華埠第一家將美容護理及髮型設計合而為一的美容中心，且率先將尖端電腦科技投入華裔美容業，更在第一間將激光脫毛、脫脂肪粒、脫斑介紹給華裔愛美人士的美容中心。



華僑金行

聖誕
新年
酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

中國參茸行

聖誕大酬賓大減價大贈送

(定於十一月卅號至十二月廿四號)

新到：吉品鮑魚，
特級生晒象拔蚌干

參茸藥材八折

補酒成藥京菓海味什貨九折

特價品除外

同時推出聖誕大量超值品：
河南淮山角、淮山片買一送一
禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合\$9.99

由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。為酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通勝日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288號中國參茸行電話：682-1113

敬請應選之理 詢電話：六八一·二四八八。

監事：北連、福侃、寶珠、侯振、振雄、耀南。

以上宗親人士，均為熱心族務人士，選舉結果，咸慶得人。隨由大會議決於八月（星期日）下午一時，舉行互選各科職員。

敬請應選之理 詢電話：六八一·二四八八。

監事：北連、福侃、寶珠、侯振、振雄、耀南。

以上宗親人士，均為熱心族務人士，選舉結果，咸慶得人。隨由大會議決於八月（星期日）下午一時，舉行互選各科職員。

Panasonic Week Sale

價錢太低，不便刊登 請勿電詢

KX T3610 PHONE
有線電話
由\$88.88起

KX T4200 PHONE
無線電話
錄音機由68.00起

PC 29V76S 29吋TV
NEW DOME SCREEN
14", 20", 21", 29"

大平賣

PV 2101K VCR
with REMOTE
VCR 錄影機
\$319

PV 4160K HI-FI
AL PICTURE \$488
AUTO HEAD CLEANER
HI-FI HIFI
錄影機

TYPE-WRITER
\$199起

MICROWAVE OVEN
咪波爐

MC 7420
VACUUM CLEANER
吸塵機

BOX OF 10
PANASONIC TAPE
錄影帶
每箱 \$40



批發、零售無任歡迎

型號	單人上下兩件	雙人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 SP2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保潔	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保潔	\$275	\$345	\$399
Delux 15年保潔	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保潔	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保潔	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保潔	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保潔	\$599	\$699	\$799

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於十二月十五日（星期日）下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，并有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民政黨駐加國總支部
洪門雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年十二月廿日

運輸公司讓

溫哥華市國際貨車運輸，執有卑詩省，亞爾拔達省及美國四十八個州之營業牌照。

專營：貨車運輸，並與美國各大船務運輸公司有聯營合約。服務範圍至華盛頓州、奧列根州及加州。

查詢請電 433-6199 (MR. NEIL HAMMOND)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
 移民 商業 地產
 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
 中環畢打街1-3號
 中環大馬路1122號
 電話：5-224049
 圖文傳真：(852) 8452149
 電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
 SUITE 1275-1185
 W. GEORGIA STREET
 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
 Tel.(604)682-0926
 Fax.(604)688-8615

台灣分行地址：
 台北市南京東路三段
 346 號六樓603 室
 電話：(2)781-7325
 圖文傳真(2)731-9615

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 產品好

本廠製造
 特聘名師
 品質優良
 馳名國際
 衛生監督
 廠址加美
 通商無阻
 各大商號
 均有代售
 函索即寄
 歡迎代理

熱線電話：
(604)684-3573



Fax: **(604)684-2676**

Canadian Odysseys, Inc.
 Ste. 603-325 Howe Street,
 Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
 暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
 出發日期：十二月廿三日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
 暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
 出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
 暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：十二月廿三日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
 *本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
 本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：
 快速、郵包、掛號
 新舊銀紙、及硬幣
 集郵中心旅行支票
 各國匯票、高速電匯
 圖文傳真、大小過膠
 証件照片、即影即有

各種即中彩票
 一小時沖印

Air Mail Par avion
 文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
 PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
 336 East Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較.....

地產

招租
 • 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
 • 百老匯西街旺舖875尺，月租千三。
 • 百老匯西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
 • 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
 • 華埠細街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
 請電 687-8332 陳任賢

威信實業燕梳 誠實為你着想

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
 龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
 亮豪每隻一元

特價酬賓席
 \$138
 喜萬年冷熱雙拼
 式熱菜
 百花藏珠
 碧綠花枝片
 三鮮魚肚羹
 羌葱焗雙蟹
 菜胆上湯雞
 椒鹽焗黑魚
 西檸焗香柳
 楊州炒飯
 美點雙飛

酬賓席
 \$168
 喜萬年冷熱雙拼
 式熱菜
 發財瑤柱甫
 脆奶鮮帶子
 八珍海參羹
 上湯焗龍蝦
 當紅炸子雞
 豉汁蒸生豪
 清蒸游水斑
 西米紅豆沙
 美點雙飛

六和菜
 \$58
 蟹肉魚肚羹
 碧綠花枝片
 上湯焗肉蟹
 百花釀豆腐
 京都鴨香柳
 菜胆上湯雞
 絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

德成糧油食品公司 (溫哥華)
TE CHENG CEREAL & OIL CO.
 212 E. Georgia Street
 Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

專賣店

景福糧油超級市場 (列治文)
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
 #170-4060 No. 3 Road
 Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費
 獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜
 一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

戶納東西南北財神

門迎春夏秋冬景福

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
 可收181台 只售\$399.00

VTM 1141A 錄影機
 自動清洗磁頭，保用兩年
 只售 \$299.00



憑此廣告 本號有專業技師上門修理各款電視、
 機及音響器材
 修理費減收 \$10

原裝先鋒牌雷射影碟機特價 \$499

泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
 3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

廉價傢俬公司
 LOW-COST FURNITURE
 為您的家庭
 添置價廉物美之新款式傢俬
 最便宜的價錢，最優質的傢俬：沙發、椅子、
 櫃具、臥房傢俬、餐室傢俬。

第三分店
經已開張營業
 UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
 (UNITED BUY & SELL 隔鄰) 596-2023

